

Evangelium Lk 24,13-35

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

¹³Am ersten Tag der Woche waren zwei von den Jüngern auf dem Weg in ein Dorf namens Emmaus, das sechzig Stadien von Jerusalem entfernt ist.

¹⁴Sie sprachen miteinander über all das, was sich ereignet hatte.

¹⁵Während sie redeten und ihre Gedanken austauschten, kam Jesus hinzu und ging mit ihnen.

¹⁶Doch sie waren wie mit Blindheit geschlagen, so dass sie ihn nicht erkannten.

¹⁷Er fragte sie: Was sind das für Dinge, über die ihr auf eurem Weg miteinander redet? Da blieben sie traurig stehen,

¹⁸und der eine von ihnen - er hieß Kleopas - antwortete ihm: Bist du so fremd in Jerusalem, dass du als Einziger nicht weißt, was in diesen Tagen dort geschehen ist?

¹⁹Er fragte sie: Was denn? Sie antworteten ihm: Das mit Jesus aus Nazaret. Er war ein Prophet, mächtig in Wort und Tat vor Gott und dem ganzen Volk.

²⁰Doch unsere Hohenpriester und Führer haben ihn zum Tod verurteilen und ans Kreuz schlagen lassen.

²¹Wir aber hatten gehofft, dass er der sei, der Israel erlösen werde. Und dazu ist heute schon der dritte Tag, seitdem das alles geschehen ist.

²²Aber nicht nur das: Auch einige Frauen aus unserem Kreis haben uns in große Aufregung versetzt. Sie waren in der Frühe beim Grab,

²³fanden aber seinen Leichnam nicht. Als sie zurückkamen, erzählten sie, es seien ihnen Engel erschienen und hätten gesagt, er lebe.

²⁴Einige von uns gingen dann zum Grab und fanden alles so, wie die Frauen gesagt hatten; ihn selbst aber sahen sie nicht.

²⁵Da sagte er zu ihnen: Begreift ihr denn nicht? Wie schwer fällt es euch, alles zu glauben, was die Propheten gesagt haben.

²⁶Musste nicht der Messias all das erleiden, um so in seine Herrlichkeit zu gelangen?

²⁷Und er legte ihnen dar, ausgehend von Mose und allen Propheten, was in der gesamten Schrift über ihn geschrieben steht.

²⁸So erreichten sie das Dorf, zu dem sie unterwegs waren. Jesus tat, als wolle er weitergehen,

²⁹aber sie drängten ihn und sagten: Bleib doch bei uns; denn es wird bald Abend, der Tag hat sich schon geneigt. Da ging er mit hinein, um bei ihnen zu bleiben.

³⁰Und als er mit ihnen bei Tisch war, nahm er das Brot, sprach den Lobpreis, brach das Brot und gab es ihnen.

³¹Da gingen ihnen die Augen auf, und sie erkannten ihn; dann sahen sie ihn nicht mehr.

³²Und sie sagten zueinander: Brannte uns nicht das Herz in der Brust, als er unterwegs mit uns redete und uns den Sinn der Schrift erschloss?

³³Noch in derselben Stunde brachen sie auf und kehrten nach Jerusalem zurück, und sie fanden die Elf und die anderen Jünger versammelt.

³⁴Diese sagten: Der Herr ist wirklich auferstanden und ist dem Simon erschienen.

³⁵Da erzählten auch sie, was sie unterwegs erlebt und wie sie ihn erkannt hatten, als er das Brot brach.

انجيل القديس لوقا 24، 13-35

في طريق عماوس

- لو-24-13: وفي ذلك اليوم عينه، كان اثنان منهم منطلقين الى قرية اسمها عماوس، تبعد عن اورشليم (منه) وستين غلوة.
- لو-24-14: وكانا يتحدثان عن كل ما جرى.
- لو-24-15: وفيما هما يتحدان ويتباحثان، دنا إليهما يسوع نفسه، وأخذ يسير معهما.
- لو-24-16: إلا أن أعينهما قد أمسكت عن معرفته.
- لو-24-17: فقال لهما: "ما هذه الأقوال التي تتبادلانها في طريقكما؟" فوقفا واجمعا.
- لو-24-18: ثم أجاب واحد منهما، اسمه كلويبا، وقال له: "أَو تكون الغريب الوحيد في اورشليم، الذي يجهل ما جرى فيها، في هذه الأيام!"
- لو-24-19: فقال لهما: "وما هو؟" فقالا له: "ما يتعلق بيسوع الناصري، الذي كان نبيا، مُقتدرا في الفعل والقول، أمام الله وأمام الشعب كله:
- لو-24-20: كيف أسلمه رؤساء الكهنة وحكامنا، للقضاء عليه بالموت، وصلبوه.
- لو-24-21: وكنا نأمل، نحن، أنه هو الذي يفتدي إسرائيل. ولكن، مع هذا كله، فاليوم هو الثالث لوقوع تلك الحوادث.
- لو-24-22: بيد أن نسوة منا قد أذهلننا: فإنهن بكرن الى القبر،
- لو-24-23: ولم يجدن جسده؛ بل جنن يُخبرن أن ملائكة قد ظهرن لهن، وقالوا إنه حي.
- لو-24-24: فمضى نفر منا الى القبر، فوجدوا الأشياء على ما قالت النساء. أما هو فلم يروه".
- لو-24-25: فقال لهما: "ما أقصر أبصاركما، وما أبطأ قلوبكما في الإيمان بكل ما نطقت به الأنبياء!
- لو-24-26: أما كان ينبغي للمسيح أن يكابد هذه الآلام، ويدخل الى مجده؟"
- لو-24-27: ثم فسّر لهما ما يختص به في الأسفار كلها، ذاهبا من موسى الى جميع الأنبياء.
- لو-24-28: واقتربا من القرية التي كانا يقصدانها، فتظاهرا بأنه قاصد الى مكان أبعد.
- لو-24-29: فألحا عليه، قائلين: "أقم معنا، فإن المساء مقبل، والنهار قد مال. فدخّل ليمكث معهما.
- لو-24-30: ولما اتكا معهما، أخذ الخبز، وبارك وكسّر وناولهما.
- لو-24-31: فانفتحت أعينهما وعرفاه... ولكنّه غاب عنهما.

لو-24-32: فقالا أحدهما للآخر: "أولم تكن قلوبنا مضطربةً فينا، إذ كان يخاطبنا في الطريق، ويفسر لنا الكتاب!"

لو-24-33: وقاما على الفور، ورجعا الى أورشليم، فوجدا الأحد عشرَ ومن معهم، مجتمعين،

لو-24-34: وهم يقولون: "ألقد قام الربُّ حقاً، وظهر لسمعان!"

لو-24-35: فأخذًا هما يُخبران بما جرى في الطريق، وكيف عرفاه عند كسر الخبز.